

中国文学古今演变研究 论集二编

教育部人文社科重点研究基地
复旦大学中国古代文学研究中心 丛刊

上海古籍出版社

中国文学古今演变研究

教育部人文社科重点研究基地
复旦大学中国古代文学研究中心

丛刊

论集二编

章培恒 胡 明 梅新林 主编

上海古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国文学古今演变研究论集. 第2集 / 章培恒等主编. —上海: 上海古籍出版社, 2005. 12

ISBN 7-5325-4278-5

I. 中... II. 章... III. 文学史—研究—中国—国际学术会议—文集 IV. I209-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 139280 号

教育部人文社科重点研究基地
复旦大学中国古代文学研究中心 丛刊

中国文学古今演变研究论集二编

章培恒 胡明 梅新林 主编

世纪出版集团 出版、发行
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.cc

新华书店上海发行所发行经销

常熟市华通印刷有限公司印刷

开本 850×1156 1/32 印张 24.625 插页 5 字数 600,000

2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5325-4278-5

I·1841 定价: 58.00 元

如发生质量问题, 请与承印公司联系

前言

章培恒 胡明 梅新林

自上世纪五六十年代起,中国古代文学研究与现代文学研究逐渐成为两个平行的学科;至七十年代末,这两个平行的二级学科遂正式宣告成立。这样的格局自有其优点与合理性,使古代文学与现代文学的研究都更为细致和深入;但由此也带来了不可避免的缺陷:在古代文学研究与现代文学研究之间缺乏沟通,因而难于深入抉发我国文学从古代发展到现代的内在联系与脉络,包括古代文学对现代文学的影响与现代文学对古代文学的继承,在现代文学兴起和发展的过程中传统的影响与外来文化影响的交互作用,等等。而这些问题如不能得到深切的阐明,我国文学的总体发展过程也就难以得到清晰、具体而富于层次感与逻辑性的描述。

有鉴于此,在近十年来,无论是中国古代文学研究领域抑或现代文学研究领域都有专家呼吁对中国文学作贯通性研究,也即要求研究现代文学者将研究的视野往上延伸,研究古代文学者将研究的视野往下延续。与此相应,当然也要求在理论上将中国文学古今贯通研究的一些原则性问题加以探讨。这绝不是否定中国古代文学研究与中国现代文学研究这两个二级学科的必要性 with 重大意义,而是在肯定其必要性 with 重大意义的前提下,为二者的沟通探讨可行的途径。

正是出于这样的目的,教育部人文社会科学研究基地复旦大学中国古代文学研究中心和浙江师范大学中国文学与文化研究所于2001年11月在上海联合举办了“中国文学古今演变研究国际学术研讨会”,并得到了国内外许多成就卓著的专家和优秀青年学者的热情支持,发表了数十篇高质量的学术论文。可以毫不夸张地说,这次会议为“中国文学古今演变”这个二级学科的成立——现在已有大学设置了这个二级学科并在教育部备案,招收和培养博士生——起了奠基的作用。

在那次会议的两年半以后,为了进一步交流中国文学古今演变的研究成果,促进这一新兴学科的建设与发展,复旦大学中国古代文学研究中心、《文学评论》编辑部、浙江师范大学中国文学与文化研究所又于2004年4月26—28日又在上海联合举办了“中国文学古今演变学术研讨会”。这次会议没有邀请国外代表;国内学者到会的则较上次更多。从会上发表的论文来看,这一学科在这两年半的时间里已经有了明显的进展,讨论的问题和由此所取得的成果都在向纵深推进。

现在,由当时主持会议的我们三个人将这次会议的论文编辑出版。有的作者因自己的论文已在他处发表,希望不要收入;有的作者则因联系不上,我们不敢贸然收入他的大作。除了诸如此类情况以外,当时的会议论文几乎都收在这个集子中了。编排的原则,大抵是总体性的论述在前,局部性问题的研究、作家或作品的个案研究在后。由于上一次会议的论文集名为《中国文学古今演变研究论集》,这一次就名为《中国文学古今演变研究论集二编》。藉本书出版的机会,谨对参加这次会议的各位学者致以衷心的感谢;也对热情出版这一论文集的上海古籍出版社总编辑赵昌平先生、副总编辑高克勤先生与本书的责任编辑黄益元、田松青先生致以衷心的感谢。

目 录

前 言	章培恒 胡明 梅新林 (1)
中国现代诗歌的传统因子	蒋 寅 (10)
古典诗歌传统与 20 世纪新诗	杨景龙 (24)
文学语言演变是中国文学古今演变研究的根本问题	
——以诗歌为中心	徐 艳 (42)
论古代汉语的“诗性”与中国古代文学的“文学性”	
——以《关雎》“今译”为例	高 玉 (67)
传统汉诗的语言策略及其实践	骆寒超、陈玉兰 (98)
古今流行歌曲的文学演变	曾大兴 (122)
古典文体的现代命运——以二十世纪赋体文学观念	
及创作为中心的思考	程章灿 (141)
论古今“自叙传”小说的演变	王 平 (159)
论名著续书创作的两难性	
——小说名著的古今续衍现象研究之一	高玉海 (178)
古今小说中的医药文化	曹亦冰 (193)
中国文学理论的世纪转折与建构	曹顺庆 (216)
中国“写人论”的古今演变	黄 霖、李桂奎 (226)
地域空间与文学的古今演变	李 浩 (253)

杂文学、纯文学、大文学及其他

- 中国文学传统中的“文学性”问题探源…… 陈伯海(261)
- 媒体转换与文学新变——由纸写替代简牍的过程
- 看当代网络文学走向…… 查屏球(271)
- 文学课堂：文学史与“现代性”的陷阱…… 殷国明(297)
- 晚明至“五四”文学变动说略…… 关爱和(307)
- 从学海堂策问看文笔之辨及其影响…… 刘玉才(330)
- 中国近代文学理论批评文体演进的四个时期…… 王 群(341)
- 20 世纪初中国文学改良派之承传鼎新策略…… 范伯群(372)
- 江南市镇文学论纲…… 梅新林(419)
- 欧阳修、朱自清散文的柔性美…… 洪本健(441)
- 典范的传承——从李清照与魏晋风范的关系谈起
…… 曹 虹(453)
- 传统戏剧《赵氏孤儿》的主脑与话剧《赵氏孤儿》的
戏剧发展动机…… 姚小鸥(465)
- 元明题画诗文初探…… 孙小力(470)
- 一部续写不已的“名著”——唐伯虎…… 马宇辉、陈 洪(491)
- 徐渭诗文和鲁迅的《野草》——现当代文学对古代
文学的继承与创新一例…… 陈书录(512)
- 《金瓶梅》、《红楼梦》与现代“家族小说”叙事模式的
关联…… 刘卫东(535)
- 龚自珍与 20 世纪的文学革命…… 谈蓓芳(555)
- 情感投射中的女性表现——近代诗人龚自珍、
苏曼殊和郁达夫…… 陈引驰(571)
- 论鲁迅与屈原的深层精神联系…… 高旭东(589)

鲁迅文学与古典传统——以《狂人日记》为例·····	杜贵晨(603)
废名作品的文学渊源	
——以与李商隐的关系为中心·····	董乃斌(620)
连接古今的过渡小说——论《花月痕》的影响·····	袁 进(646)
论《海上花列传》的现代性特质·····	栾梅健(659)
由“林译小说”看林纾对中国文学语言演变的贡献	
·····	韩洪举(674)
试论于右任诗歌的艺术渊源·····	赵山林(683)
从舍身到身受——略谈鲁迅著作的身体语言·····	鄧元宝(700)
《铸剑》的文化解读·····	张 兵(734)
“肝胆楚越”与“万物皆一”	
——论戴望舒诗歌的“复古”与“新变”·····	张亚权(755)
民国期刊《青鹤》叙录·····	张寅彭(773)

中国现代诗歌的传统因子

蒋寅*

一、现代诗歌与诗歌传统的关系

这项研究的缘起,是2002年9月在韩国东亚大学与几位研究现代诗歌的学者聊天,谈到我以往读中国现代诗歌时所感觉到的现代诗歌与古典诗歌传统的关系,金龙云教授希望我在学会上就此题目谈点看法。对这艰巨任务,我本来绝不敢接受,无奈金教授再三坚邀,盛情难却,只得勉力撰写这篇论文,希望这出自外行之见的肤浅意见,能为现代文学研究者提供一点来自不同视角的看法。

本文的出发点是现代文学史和诗歌史著作对旧体诗创作及新诗受古典传统影响的漠视。当现代文学史在单一的白话文视野中被叙述时,古典诗歌传统的延续和影响被严重遮蔽,仿佛新文学运动兴起后,古典诗歌就彻底退出了文学舞台,成了随脏水一起被倒掉的孩子。以致当今天的诗人们感叹新诗丧失了传统时,往往将责任追究到“五四”,说“‘五四’的最大后果不是发明或创造了一种新的语言形式,而是割裂传统或唾弃传统”^①。这

* 北京师范大学“京师学者”特聘教授、中国社会科学院文学所研究员。

种印象式的结论因不断重复而成为常识,不能不说是我们现代文学史的权力话语遮蔽历史的结果。以我很业余的阅读所见,现代诗歌作品所呈现的诗歌史是新旧诗不断冲突、融合,最终发展到拒斥、抛弃古典诗歌传统的复杂过程。这一过程没有在现有的二十世纪诗歌史叙述中展现出来,首先与民国年间的诗学史即主要由诗话和刘大白《中诗外形律详说》、杨鸿烈《中国诗学大纲》、范况《中国诗学通论》、蒋伯潜《诗》等现代型态的古典诗学研究构成的学术史,未曾进入现代文学研究者的视野有关^②。我们看到的现代诗学研究,所处理的是由朱光潜、梁宗岱、艾青、李广田、袁水拍……构成的知识谱系,而一个更重要的更强大的学术传统被忽略了。

文学传统的力量是强大的,国体政体可以在一天内彻底改变,作家可以从一篇作品开始改用新的语体,但文化不可能在短时间内彻底转型,文学也不可能立刻与传统绝缘。照《论传统》的作者E·希尔斯的说法,“文学传统是带有某种内容和风格的文学作品的连续体”^③,它通过蒙学教养和早期阅读深深渗透到作家的意识中,无论喜欢或不喜欢,作家都不能不意识到它的存在和力量,尤其是当他们试图以悖离传统的方式创新和立异时,会更强烈地感受到传统的力量。

新文学正是在对传统的反叛中发生的,新文学运动的直接后果就是在观念上造成白话文学与文学传统的断裂,由此引发文学理论中的古今、新旧之争。新文学家的反传统主张比较单纯,即以陈独秀的“三大主义”为代表:“曰推倒雕琢的阿谀的贵族文学,建设平易的抒情的国民文学;曰推倒陈腐的铺张的古典文学,建设新鲜的立诚的写实文学;曰推倒迂晦的艰涩的山林文学,建设明了的通俗的社会文学。”^④这大家都清楚,毋须赘言,倒是反新文学者的议论,各有各的见地。对新诗最常见的批评,

以不精炼为口实。如陈景寔《观尘因室诗话》举杜甫《咏怀古迹》“群山万壑赴荆门，生长明妃尚有村”一联，说若将此意写成新诗，必作：“这一大些山头和那些山涧沟子一齐都对荆门，路旁边有一个小村子里头有一位美貌的佳人。”^⑧此话虽说得俏皮，但以历经千百年磨炼的古典诗歌语言与“五四”初兴的新文学幼稚白话相较，实在不能说很公允。

事实上，新旧两派的争论和冲突，都有不同程度的偏激之处，由此产生调停或者说超脱新旧之争的一派，他们更重视诗歌的本质问题，从而将论争引向深入。姚鹓雏在《也谈新体诗和旧体诗》一文中指出：“不管是新体诗还是旧体诗，重要的是本质，而不是形式。”“旧体诗好比是中国式的磁器碗，新体诗就好比是洋磁碗，形式上固然有新旧，好丑却不在形式，而在碗里的东西，讲究的是滋味。”因此他主张：“会做诗而又有新学术新思想的人，不妨做做新体诗，万一他的新体诗做得好，受到欢迎，这不是新诗形式的功效。这是研究新学术新思想的功效。（中略）反之，思想学术果真新了，仍旧做做旧诗，也未尝不可。旧瓶装新酒，旧碗盛佳肴，我看滋味还是不错的。”^⑨时隔多年，仍在重弹梁启超“旧瓶新酒”的老调。1921年11月，由《时事新报·文学旬刊》第19号斯提的《骸骨之迷恋》一文，引发一场笔战，薛鸿猷提出：“我认文学（诗是一种）这种东西，是人生的奢侈品，应当由各人自由欣赏，不受外力的压迫，喜欢做文言，就用文言，喜欢做白话，就用白话，格律方面，自己须解放自己，但是愿受格律的拘束者听之。”基于这种折衷的诗歌主张，他提出：“我们当在文言诗中，做一番整理的和改革的工夫，在语体诗中，做一番建设的工夫，但文语两体中却无鸿沟之判。要在文言诗中做一番整理或改革的工夫，尤当认清各家的真面目，决不能因为是前人的作品，就鄙弃之，一笔抹煞，谓之毫无价值，而失学者研究精神。”^⑩

这种说法代表了折衷派的观点,与当时“整理国故”的思潮出发点是相同的。

现代中国诗学原处在一个“西洋文化闯进中国文化的藩篱,一切固有艺术,也将到了一个总结束的时期”的学术背景下^⑧,新、旧诗歌营垒的论争更激发了清点传统的意识,催生本世纪第一部现代形态的中国诗学研究著作——刘大白的《中诗外形律详说》。据自序说,此书是1919年开始酝酿的,作者做这一课题的基本想法是:

不论是想把自己所有的古董向人家夸耀的,不论是想指摘人家底古董尽是些碎铜烂铁,一钱不值的,不论是想采运了洋古董来抵制国货的,似乎都得先把这些古董查明一

下,给它们开出一篇清单来。如果不做查账、结账的工夫,而不只是胡乱地夸耀一下,指摘一下,抵制一下,这种新旧交哄,未免有点近乎瞎闹。

后来闻一多自述整理国故的动机也重复了同样的意思^⑨。刘大白在书中将诗的要素分析成音、步、停、组(联排)、均、协、节、篇、篇群,这九个要素经“差齐律”、“次第律”、“抑扬律”、“反复律”、“对叠律”五种结构方式的交互组合,就构成了古典诗歌变化多端的语言形式。他将这些有例可征的节奏、句法、章法、篇法与西洋诗歌相比较,得出结论:中国诗的形式特征是由语言特征决定的,并具有内在的结构美。现在看来,他所概括出的形式原理和形式法则都是近代美学的老生常谈,而断言五七言的音步比例、五七绝的篇章形式都符合黄金律,则显得牵强附会,但他的研究方式是具有现代学术色彩的,古典诗歌的形式特征在他的解析之下,与西方诗歌有了可比性。唐钺1924年撰《中国文

体的分析》一文,以整(上下句长度相等)、俪(上下两句意思对偶)、叶(上下句声调相对)、韵(押韵)、谐(全篇字音有定格)、度(各句字数相同)六要素衡量古代文体,最后得出结论:散文与自由诗六要素俱缺,偈及部分佛经、公牍文有整,押韵自由诗、部分古诗、箴铭有韵,骈文有整、俪,大部分古诗、前期古赋有整、韵。四六(律骈文)有整、俪、叶,后期古赋有整、俪、韵,词曲有韵、谐、度,律赋有整、俪、叶、韵,绝句有整、叶、韵、谐、度,惟律诗六要素俱全。是故律诗堪称集古代文体之全部特征^⑩。经过这些研究,古典诗歌的形式之美及其所具有的现代意义与其形式在表现现代生活和意识上的缺陷都清楚地呈现出来,人们对新、旧诗的价值和两者的关系从而有较理性的看法。后出的一些诗学通论著作,如杨鸿烈《中国诗学大纲》第九章结论,乃是“著者对于新诗人的罪言”,而蒋伯潜《诗》(世界书局,1948年)则专设一节论“旧诗之敝”,无论它们以什么样的观点和立场来回应新、旧诗之争,其联系中国古典诗歌的传统来讨论问题的出发点是相同的。曼昭三十年代初期发表《南社诗话》,认为“新旧两体不妨并行”,他强调自己这么说并非故为折衷,而是诗之历史观应如是,“与其息争,不如激之使争,争愈烈,则其进步亦愈速”^⑪。这段话启示我们,中国现代诗歌创作和诗歌理论建设虽是以反抗和挑战古典诗歌传统为徽帜,在与古典诗歌的搏斗中求进步的,但新诗的风行并没有使旧诗萧条萎顿,新旧之争引发的对古典诗歌传统的认真清理,反而使古典传统呈现得更为清晰和理性化,在给人压迫的同时更散发出迷人的魅力,吸引新诗人们的注意,这就是当时新文学运动所造成的“传统的背弃和发现”的双重结果。

尽管仍处在以反传统为主流话语的历史语境中,不敢公然表示对古典传统的倾倒和赞美,但当代学者的研究表明,以废

名、林庚、卞之琳、何其芳等为代表的三十年代现代派诗人，与早期白话诗人不同，坦然地表白自己对古典诗词尤其是晚唐诗和五代、宋词的热衷，试图在古典诗词与西洋诗歌的沟通中探索新诗的道路。何其芳曾说：“我读着晚唐五代时期的那些精致的冶艳的诗词，蛊惑于那种憔悴的红颜上的妩媚，又在几位班纳斯派以后的法兰西诗人的篇什中找到了一种同样的迷醉。”^⑩可以说，现代诗歌史上的第一代、第二代诗人，由于启蒙教育受到古典文学的熏陶（如卞之琳自幼熟读古典诗词，何其芳念私塾时已读过《唐宋诗醇》），不管是有意识还是无意识，写作中都利用了由教养获得的古典资源，显示出古代诗歌特有的意象方式和追求意境的特征，他们所受外国思想和文学的影响，主要是在增强主体性（如冰心的泛神论、徐志摩的自由主义）、扩大取象范围（如陈梦家、何其芳）、增加密度（如李金发）和自由联想（如冯至）等方面。当然，具体到每个人的诗风，则有不同的选择。既有朱湘那样执着地学习古代民歌，尝试现代格律诗的诗人，也有戴望舒、冯至那样的欧化情调浓厚的诗人，还有冰心那种中国版的泰戈尔风格。他们的选择有时显得很执拗而产生相当有趣的现象，比如被誉为新诗第一人的胡适，自称做白话诗的主张是受宋诗的影响；对古典文学造诣最深的闻一多，虽热心尝试格律诗，艺术表现却最少古典气息，反而有浓厚的现代主义色彩；相反，对西洋诗歌有丰富知识、后来成为英语诗歌翻译家和研究者的卞之琳，却对古典哲学很有兴趣，诗中不时玩弄一下古典情调和旧文人趣味；而现代诗歌史上象征主义的前驱李金发，同时也是诗歌语言文言色彩最浓重的诗人。这种复杂的个人化倾向给讨论现代诗歌中的传统因子增加了困难，因为我们很难根据一定标准或从某些原则出发确定讨论的对象，对现代诗歌史知识有限的笔者来说，这种困难更显得难以逾越。我只能就管见所及，

蜻蜓点水似地举出一些例子,说明现代诗歌中传承的古典诗歌传统的因子。

二、现代诗歌中的传统因子

讨论现代诗歌中的传统因子,人们常会举出现代诗歌与古典作品在意境上的相似。比如卞之琳说戴望舒《雨巷》好像李璟“丁香空结雨中愁”(《摊破浣溪沙》)的“现代白话版的扩充或者‘稀释’”^③;而他自己的《断章》“你站在桥上看风景,看风景人在楼上看你”,也有人认为似冯延巳《蝶恋花》的“独立小桥风满袖,平林新月人归后”^④;还有人指出李金发《弃妇》与古代作品的关联^⑤。这种相似性的指证,可以举出许多更直接的例子,如卞之琳《旧元夜遐思》“是利刃,可是劈不开水涡”,脱胎于李白“抽刀断水水更流”一句;彭邦桢《月之故乡》整体化用李白诗意……戴望舒《深闭的园子》可以说是在意境上与古典作品相通的例子:

五月的园子,
已花繁叶满了,
浓荫里却静无鸟喧。
小径已铺了苔藓,
而篱门的锁也锈了——
主人却在迢迢的太阳下。

在迢迢的太阳下,
也有璀璨的园林吗?

陌生人在篱边探首,

这有典故空想着天外的主人。

此诗的情调，最让人想到南宋叶绍翁那首脍炙人口的《游园不值》，钱钟书先生在《宋诗选注》中，曾博举唐宋诗中与“春色满园关不住，一枝红杏出墙来”相似的表现，以见这种情景实在是常入诗人之眼的。但戴望舒诗所脱胎的却是叶诗前两句“应怜屐齿印苍苔，小扣柴扉久不开”的意境。古今中外人们的情感和心理是相通的，诗歌原理自也有共通之点。像冯至用商籁体写作的《伽利树》，精神上却是中国传统的咏物诗。而何其芳《预言》这样用传统的“比”体写成的恋歌，却充满了西洋童话式的景物和情调。在这一前提下，谈论现代诗歌中的传统因子，必须透过纷繁的诗歌表象，找到真正属于中国古典诗歌传统的东西。

首先要指出的是现代诗歌中渗透着古典哲学及其语言表象。古人的思想通过经典流传下来并作为教养深入到后人的意识中，人们不一定经常思考这些道理，但却会在某个时候突然产生一种类似“悟”的印证。卞之琳《无题》(九)写道：

我在散步中感谢

襟眼是有用的，

因为是空的，

因为可以簪一朵小花——

我在簪花中恍然

世界是空的，

因为是有用的，

因为它容了你的款步。

* 自注：“古人有云：‘无之以为用。’”有人引《庄子》“社木”的典故来解此诗^⑨，未确。这里实际是用《老子》第十一章，老子举车轮、陶器、门窗的功用都是通过“空”来实现的，所以说“有之以为利，无之以为用”。作者在散步时，偶然采一朵花插在襟眼里，因而想到老子说的“无之以为用”；插花时恍然悟及，世界从这个意义上说也是空的呀，因为它不也有用么：“容了你的款步。”末句让人联想到成语“空谷足音”，但这里的“空”已由道家的虚实之辨延伸到佛家的有无之辨了。无论是作者的体悟也好，还是发挥传统思想也好，总之其中看得出一种道家观念与佛家观念的融合。戴望舒《古神祠前》这样描写他的思绪：

它飞上去了，
这小小的蜉蝣，
不是蝴蝶，它翩翩飞舞，
在芦苇间，在红蓼花上；
它高升上去了，
化作一只云雀，
把清音撒到地上……
现在它是鹏鸟了。
在浮动的白云间，
在苍茫的青天上，
它展开翼翅慢慢地，
作九万里的翱翔，
前生和来世的逍遥游。

这里除了云雀之外，都是古典中的物象，从《诗经》中朝生夕死的蜉蝣，到《庄子》中栩栩化生的蝴蝶，到抟扶摇而上九万里的鲲